



## Luftbefeuchter

10028741

10028742

# KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Inhalt

Technische Daten . . . . .	2
Sicherheitshinweise . . . . .	2
Geräteübersicht . . . . .	3
Vor dem ersten Gebrauch . . . . .	5
Bedienung . . . . .	6
Reinigung und Wartung . . . . .	7
Fehlerbehebung . . . . .	8
Hinweise zur Entsorgung . . . . .	9
Konformitätserklärung . . . . .	9

## Technische Daten

Artikelnummer	10028741 10028742
Stromversorgung	220-240 V 50/60 Hz
Leistung	110 W
Wassertank (Kapazität)	6 Liter
Max. Verdunstungsleistung	350 ml/Stunde

## Sicherheitshinweise

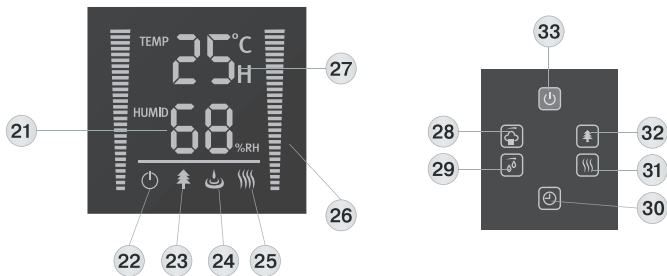
- Zerlegen Sie niemals die Gerätebasis, ohne qualifiziertes Personal zu Rate zu ziehen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller bzw. dem Kundendienst ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie kein Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, um das Gerät zu reinigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen, reinigen oder warten.
- Verändern Sie keine Teile ohne eine ausdrückliche Anweisung des Herstellers, anderweitig sind Sie Gefahren ausgesetzt.
- Entsteht während des Betriebes ein außergewöhnlicher Geruch, schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich in dem Fall an den Kundendienst.
- Berühren Sie das Wasser und die Komponenten im Tank nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Tank leer ist.

- Schaben Sie nicht absichtlich am Ultraschallwandler.
- Reinigen Sie den Wandler nicht mit scharfen Reinigungsmitteln und chemischen Lösungen.
- Lassen Sie kein Wasser in die Gerätebasis spritzen, damit die Komponenten nicht beschädigt werden.
- Seien Sie bei der Verwendung dieses Geräts vorsichtig, da heißer Wasserdampf austritt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen; außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, so dass sie nicht mit diesem Gerät spielen.
- Nur für den Innengebrauch.

## Geräteübersicht



## 20 Display (7) und Fernbedienung (19)



- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Einstellen der relativen Luftfeuchtigkeit
- 3 Einstellung der Nebelintensität
- 4 Ionisierer Ein/Aus
- 5 Zeitschaltuhr Ein/Aus
- 6 Wassererwärmung Ein/Aus
- 7 Display
- 8 Deckel des oberen Ventils
- 9 Rotationsdüsen des Dampfauslasses
- 10 Verschließender Ventilstopfen
- 11 Oberes Ventil für die Tankbefüllung
- 12 Kartuschenfilter
- 13 Wassertank
- 14 Wassertankdeckel
- 15 Wassereinlass
- 16 Wassertankbeleuchtung
- 17 Nebelkammer

- 18 Gehäuse
- 19 Fernbedienung

### 20 Anzeige für:

- 21 eingestellte Raumfeuchtigkeit
- 22 Raumbefeuchter ein/aus
- 23 Ionisierer-Modus
- 24 Wassertank leer
- 25 Wasser-Heizmodus
- 26 Intensität der Feuchtigkeit
- 27 Raumtemperatur

### Fernbedienung (19) - Tasten für:

- 28 Einstellung der Nebelintensität
- 29 Einstellung der Raumfeuchtigkeit
- 30 Einstellung der Zeitschaltuhr
- 31 Wassererhitzung Ein/Aus
- 32 Ionisierer
- 33 Ein/Aus-Schalter

## Vor dem ersten Gebrauch

- Lassen Sie das Gerät sich für eine halbe Stunde an die Raumtemperatur anpassen.
- Es wird empfohlen, das Gerät bei einer Temperatur von 20 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von unter 80 % zu betreiben.
- Verwenden Sie klares Wasser, das nicht heißer als 40 °C ist.
- Überprüfen Sie den Wasserbehälter auf Sauberkeit.



1. Stellen Sie das Gerät auf eine Arbeitsplatte.



2. Öffnen Sie den Wassertankdeckel.



3. Schrauben Sie den Verschluss auf.










4. Füllen Sie Wasser in die Öffnung. Füllen Sie den Tank vollständig.



5. Schrauben Sie den Verschluss am Ende wieder zu.

# Bedienung

## Bedienung:

1. Schließen Sie den Netzstecker an.
2. Schalten Sie das Gerät ein. Die Hintergrundbeleuchtung der LED geht an. Das Gerät beginnt zu funktionieren.
3. Berühren Sie das Symbol MAX-MIN, um die Dunstmenge einzustellen. Auf der Fernbedienung drücken Sie einfach die Taste für die Dunstmenge .
4. Berühren Sie das Symbol , damit der Ozongenerator läuft. Auf der LED-Anzeige erscheint das Baum-Symbol. Berühren Sie diese Taste noch einmal, um die Funktion zu beenden.
5. Berühren Sie das Symbol , dann kommt der warme Nebel nach 10 Minuten. Auf der LED-Anzeige erscheint ein Feuer-Symbol (). Drücken Sie diese Taste erneut, um die Funktion zu beenden. Der Nebel wird kühl bald ab.
6. Ständige Feuchtigkeit: Bevor Sie das Symbol für Feuchtigkeit () berühren, zeigt die LED-Anzeige die aktuelle Luftfeuchtigkeit an. Sie können die rel. Luftfeuchtigkeit von 45 % bis 90 % einstellen. Sie wird bei jedem Tastendruck um 5 % erhöht. Wenn die Einstellung 90 % erreicht, drücken Sie die Taste erneut und die Einstellung geht auf 45 % rel. Luftfeuchtigkeit zurück. Nachdem Sie die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingestellt haben, speichert das Gerät die Einstellung nach 5 Sekunden. 5 Sekunden danach zeigt die LED-Anzeige wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit an. Falls die eingestellte Luftfeuchtigkeit unter der aktuellen Luftfeuchtigkeit liegt, stellt das Gerät sich in den Schlafmodus. Wenn aber die eingestellte Luftfeuchtigkeit über der aktuellen Luftfeuchtigkeit liegt, geht das Gerät in den Befeuchtungsbetrieb über.
7. Einstellung der Zeitschaltuhr: Sie können die Zeitschaltuhr von 1 bis 12 Stunden einstellen (mit ). Die Zeitschaltuhr zeigt die verbleibende Zeit in Stunden an. Wenn Sie beispielsweise 12 Stunden eingestellt haben, wird nach einer Stunde „11“ angezeigt. Wenn Sie die Zeit einmal eingestellt haben, erscheint der Wert der verbleibenden Stunden abwechselnd alle 30 Sekunden in der Mitte der LED-Anzeige.
8. Wenn das Wasser im Behälter zu wenig geworden ist, damit das Gerät läuft, schaltet das Gerät sich automatisch ab. Die LED-Anzeige zeigt das Symbol  an. Füllen Sie Wasser nach, dann startet das Gerät wieder (siehe Kapitel Wartung).

# Reinigung und Wartung

## Wasserwechsel:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät.
3. Öffnen Sie die Abdeckung des Wassertanks.
4. Befüllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser.
5. Schließen Sie den Deckel und setzen Sie den Wassertank wieder vorsichtig auf das Gerät.
6. Setzen Sie die Düse wieder auf die Öffnung des Wassertanks.

Falls Ihr Leitungswasser hart ist (d. h. viel Calcium und Magnesium enthält), führt es im Wassertank, am Ultraschallwandler zu Ablagerungen in Form „weißen Puders“. Verkalkungen auf der Oberfläche des Wandlers verhindern, dass das Gerät vollständig funktioniert.

## Wir empfehlen:

- Verwenden Sie abgekochtes oder destilliertes Wasser.
- Reinigen Sie den Wandler, Wassertank und die Wasserschale wöchentlich.
- Wechseln Sie das Wasser im Wassertank oft, um es frisch zu halten.
- Denken Sie daran, das Wasser aus dem Tank zu entfernen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit unbenutzt lagern.
- Reinigen Sie das ganze Gerät und achten Sie darauf, dass das Gerät vor einer längeren Lagerung völlig trocken ist.

## Reinigung des Wandlers

1. Reinigen Sie den Wandler mit einem weichen Tuch und tragen Sie 5-10 Tropfen Reinigungsmittel auf. Warten Sie 2-5 Minuten.
2. Bürsten Sie die Ablagerungen von Oberfläche.
3. Spülen Sie den Wandler mit klarem Wasser ab.

## Reinigung der Beckens der Basis

1. Reinigen Sie das Becken der Basis mit einem weichen Tuch und einem Reinigungsmittel, falls sich Kalkablagerungen gebildet haben.
2. Falls sich Ablagerungen auf dem Sicherheitsschalter gebildet haben, tropfen Sie Reinigungsmittel darauf und bürsten Sie die Ablagerungen ab.
3. Spülen Sie das Becken mit klarem Wasser ab.

## Reinigung des Filters

### Methode A:

1. Reinigen Sie und aktivieren Sie die Keramikugeln nach dem Durchlauf von 1000 Liter Wasser.
2. Entfernen Sie das Filtersystem von der Tankabdeckung.
3. Legen Sie das Filtersystem für 10 Minuten in Essig ein.
4. Nehmen Sie den Filter heraus. Schütteln Sie den Essig etwas ab.
5. Spülen Sie den Filter mit klarem Wasser ab.
6. Legen Sie die Filterkutsche in einen Plastikbeutel und lassen Sie sie an einem kühlen und schattigen Ort liegen.

### Methode B

1. Reinigen Sie und aktivieren Sie die Keramikugeln nach dem Durchlauf von 1000 Liter Wasser.
2. Entfernen Sie das Filtersystem von der Tankabdeckung.
3. Entnehmen Sie die Keramikugeln und reinigen Sie die Kugeln mit klarem Wasser.
4. Lassen Sie die Kugeln mehrere Stunden in der Sonne trocknen.
5. Legen Sie die Kugeln zurück in die Filterkutsche.
6. Legen Sie die Filterkutsche in einen Plastikbeutel und lassen Sie sie an einem kühlen und schattigen Ort liegen.

## Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Betriebsleuchte ist aus. Gerät geht nicht.	Keine Stromversorgung.	An die Stromversorgung anschließen. Anschalten.
Betriebsleuchte an. Keine Benerbelung.	Kein Wasser im Tank.	Füllen Sie Wasser in den Tank.
	Sicherheitsschalter ist zu empfindlich.	Machen Sie den Sicherheitsschalter fester.
Ungewöhnlicher Geruch des Nebels	Das Gerät ist neu.	Den Wassertank rausnehmen, öffnen Sie den Deckel und lassen Sie das Gerät 12 abkühlen.
	Schmutziges oder lang stehendes Wasser.	Reinigen Sie den Wassertank. Füllen Sie frisches Wasser nach.
Betriebsleuchte an. Gerät funktioniert nicht.	Es ist zu viel Wasser im Tank.	Etwas Wasser entnehmen und den Deckel des Tanks fest schließen.



Zu wenig Nebel	Der Wassertank ist verkalkt.	Den Ultraschallwandler reinigen.
	Schmutziges oder lang stehendes Wasser.	Den Wassertank reinigen. Frisches Wasser nachfüllen.
Merkwürdige Geräusche	Resonanz im Wassertank bei geringer Befüllung	Wasser nachfüllen.
	Das Gerät steht auf einer unebenen Oberfläche.	Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
Nebel entweicht aus dem Bereich des Stutzens.	Es gibt einen Spalt zwischen der Düse und der Öffnung des Wassertanks.	Die Düse für einen Moment in Wasser tauchen und sie wieder an der Öffnung des Wassertanks befestigen.

## Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## Konformitätserklärung



Hersteller: CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16,  
10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2004/108/EG (EMV)

2006/95/EG (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this Klarstein equipment.

Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

## Contents

Technical Data . . . . .	10
Security Instructions . . . . .	10
Appliance and panel . . . . .	11
Before first use . . . . .	13
Operation . . . . .	14
Cleaning and Care . . . . .	15
Trouble shooting . . . . .	16
Disposal Considerations . . . . .	17
Declaration of Conformity . . . . .	17

## Technical Data

Item number	10028741 10028742
Voltage	220-240 V 50/60 Hz
Power consumption	110 W
Water tank (capacity)	6 litres
Max. Verdunstungsleistung	350 ml/hour

## Security Instructions

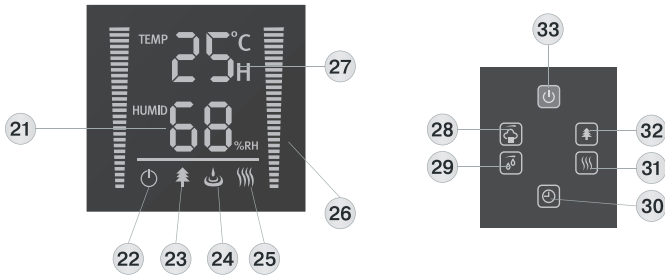
- Never disassemble the base unit without consult qualified personnel.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not add detergents, chemical solutions which are not made by our company into the unit.
- Unplug appliance before filling, cleaning and maintenance.
- Do not change attachment without definite permit from our company otherwise you might catch hazard.
- If there is any abnormal smell during normal operation, please switch off and disconnect power supply and want qualified personnel amend.

- Never touch water in the Water Basin & components in the water when the unit is in working.
- Never switch on when there is no water in the water basin.
- Never scrape transducer cpl at will.
- Never clean transducer cpl with detergents, or chemical solutions.
- Never let water splash into the inner base unit for avoiding components damage.
- Care should be taken when using the appliance due to emission of hot water vapour.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Indoor use only.

## Appliance and panel



## 20 Display (7) and remote control (19)



- 1 On/off touch button
- 2 Setting the relative humidity in the room
- 3 Setting the the mist release intensity
- 4 Ionization on/off
- 5 Timer setting
- 6 Water heating on/off
- 7 display
- 8 Upper valve lid
- 9 Rotating nozzles of the steam release lid
- 10 Valve hermetic plug
- 11 Upper valve for filling the water tank
- 12 Cartridge filter
- 13 Water tank
- 14 Water tank lid
- 15 Water inlet
- 16 Water tank illumination
- 17 Process chamber with sprayer

- 18 Body
- 19 Remote control
- 20 Display (7)
- 21 Room humidity/preset humidity indication
- 22 Humidifier on/off icon
- 23 Ionization mode icon
- 24 Water tank empty icon
- 25 Water heating mode icon
- 26 Humidity intensity icon
- 27 Room temperature icon

### Remote control (19) - keys for

- 28 Mist release intensity setting
- 29 Room relative humidity setting
- 30 Timer setting
- 31 Water heating on/off
- 32 Ionization on/off
- 33 On/off

## Before first use

- During first operation, put unit under the room temperature for half of an hour before running.
- It is recommended to use the unit under the temperature of 20 °C relative humidity less than 80% RH.
- Use clear water not over 40 °C.
- Check the water basin, make sure it is clear.



1. Put the machine on a desk.



2. Open the top cover.



3. Screw the lock









4. Add the water in the notch and fill the watertank completely.



5. Finally, re-seal the lock and close the top cover.

# Operation

## Usage:

1. Plug in the socket.
2. Switch on the machine; the background light of LED will be on. The machine begins to work.
3. Touch the symbol "MAX-MIN"; you may adjust the mist volume. On the remote control, just press the button of .
4. Touch the symbol , the ozone generator works. On the LED display, it shows the shape of trees. Touch again to stop the function.
5. Touch the symbol , the warm mist will come out after 10 minutes. On the LED display, it shows the shape of fire. Touch again to stop the function. Mist will become cool.
6. Constant humidity: Before you touch the symbol , the LED display shows the current humidity. You may set the humidity arranged from 45%RH to 90%RH. Press once, it will increase by 5%RH. When it reaches 90%RH, press again, it will back to 45%RH. After you set the expected humidity, the machine will keep the memory after 5 seconds. 5 seconds later, the LED display shows the current humidity. If the expected humidity is less than the current humidity, the machine will be in sleeping state. But if the expected humidity is higher than the current humidity, the humidify function will work.
7. Timer setting: The timer setting is from 1 to 12 hours. Touch the symbol , the LED display shows the timer. The timer shows the rest operation time and decrease by 1 hour, i.e., if set the timer at 12 hours, LED display shows 11 after one hour. Once you have set the timer, the value of time remaining in timer and the room temperature will display 30 seconds alternating in the middle of LED display.
8. Once the water in the basin is too little to keep the machine working, the machine will automatically stop working. LED shows the symbol . Refill the water, and the machine will restart (see chapter on maintenance).

# Cleaning and Care

## Changing the water::

1. Turn the device off and disconnect the power cord.
2. Take the water tank out of the unit.
3. Open the water tank cover.
4. Fill the tank with clear water.
5. Close the cover, and put the tank onto the base unit carefully.
6. Put the nozzle into the socket on top of the water tank.
7. Connect the main supply, switch on the unit.

*In case when the water is hard which means water contains too much calcium and magnesium, they can cause "white powder" problem and give heavy scales on the surface of water basin, transducer and inner surface of the water tank. Scales on the surface of transducer will make it impossible for the unit to work properly.*

## We recommend:

- Use cold boiled water or distilled water.
- Clean the transducer, water tank and basin unit every week.
- Change the water in water tank more often to keep it fresh.
- Make sure to pull out the water from the water tank and dry the water basin before you store the unit unused for a long period of time.
- Clean the whole unit, and make sure that all parts of the unit are dried completely before unused for longer period of time.

## How to clean the transducer

1. Put 5-10 drops of cleaning abluent on the surface of the transducer, wait for 2-5 minutes;
2. Brush out the scale on the surface.
3. Rinse the transducer with clean water.

## How to clean the basin unit

1. Clean the water basin with soft cloth and the cleaning agent if there is scale in it.
2. If the scale is covered on the security switch, drop the cleaning agent on the scale and clean it out with the brush.
3. Rinsing the water basin with clean water.

## Cleaning of the filter

### Method A:

1. Clean and activate the ceramic balls after use for 1000 litres of water.
2. Take the filter system away from the tank cover.

3. Put the filter system into white vinegar for about 10 minutes.
4. Take the filter system away from the white vinegar; shake for several times, clean it with clear water.
5. Make it dry. Pack it into a polybag. Keep it in a cool and shady place.

Method B:

1. Clean and activate the ceramic balls after use for 1000 l of water regularly.
2. Take the filter system away from the tank cover.
3. Put out the ceramic balls and clean it with clear water.
4. Sun them for several hours under sunshine.
5. Put ceramic balls back to filter cartridge.
6. Pack it into a polybag. Keep it in a cool and shady place.

## Trouble shooting

Problem	Possible reason	Solution
Power lamp off, Device does not work	No power supply	Connect device to power supply, switch on
Power lamp on, no mist outlet with wind	No water in water tank	Fill water into water tank
	Security switch is too loose.	Make the switch tight.
Abnormal smell of mist	The unit is new.	Take out the water tank, open the cover, let it stay in a cool position for 12 hours.
	Dirty or stagnant water.	Clean the water tank. Fill in clean water.
Power lamp on, unit does not work	There is too much water in the water basin.	Remove some water from the water basin. Close the cover of the water tank tightly.
Too little fog.	To much scale in the water basin.	Clean the transducer.
	Water that is too dirty or stagnant.	Clean the water tank. Refill with fresh water
Abnormal noise.	Resonance in water tank when there is too little water.	Refill tank with water.
	Unit is on an unstable surface.	Move the unit to a stable and flat surface.



Mist fog gathers around the nozzle.	There are apertures between the nozzle and water tank.	Dip the nozzle into water for a while and then fix it to the socket on the water tank.
-------------------------------------	--	--

## Disposal Considerations



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## Declaration of Conformity



Producer: CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.

This product is conform to the following European Directives:

2004/108/EC (EMC)

2006/95/EC (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

## Indice

Dati tecnici . . . . .	18
Avvertenze di sicurezza . . . . .	18
Descrizione del prodotto . . . . .	19
Prima del primo utilizzo. . . . .	21
Messa in funzione . . . . .	22
Pulizia e manutenzione . . . . .	23
Risoluzione dei problemi . . . . .	24
Smaltimento . . . . .	25
Dichiarazione di conformità . . . . .	25

## Dati tecnici

Numero articolo	10028741 10028742
Alimentazione	220-240 V 50/60 Hz
Potenza	110 W
Serbatoio (capacità)	6 litri
Evaporazione massima	350 ml/h

## Avvertenze di sicurezza

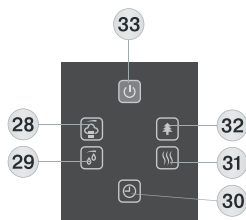
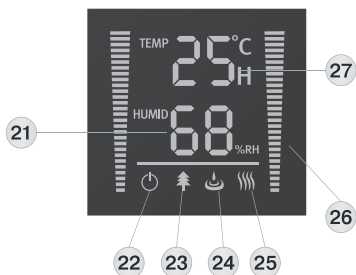
- Non smontare mai la base del dispositivo senza prima consultare personale qualificato.
- Se il cavo di rete è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore o dal servizio clienti per prevenire ogni rischio.
- Non utilizzare detersivi o soluzioni chimiche per pulire il dispositivo.
- Staccare sempre la spina prima di riempire il serbatoio, di pulire il dispositivo o di effettuare la manutenzione.
- Non cambiare i componenti senza che ciò venga espressamente consentito dal produttore per prevenire ogni rischio.
- Se il dispositivo emette odori insoliti mentre è in funzione, spegnerlo, staccare la spina e rivolgersi al servizio clienti.

- Non toccare l'acqua e i componenti all'interno del serbatoio quando il dispositivo è in funzione.
- Non mettere in funzione il dispositivo con il serbatoio vuoto.
- Non graffiare il trasduttore a ultrasuoni.
- Non pulire il trasduttore con detergenti aggressivi e soluzioni chimiche.
- Non far schizzare acqua nella base del dispositivo per non danneggiare i componenti.
- Prestare attenzione alla fuoriuscita di vapore caldo; maneggiare il dispositivo con cautela.
- Il dispositivo non è destinato a persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali oppure con mancanza di esperienza e di conoscenze sufficienti, a meno che un supervisore responsabile della loro sicurezza illustri loro le istruzioni per l'uso e le sorvegli durante l'utilizzo.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti interni.

## Descrizione del prodotto



## 20 Display (7) e telecomando (19)



- 1 Accensione/spengimento
- 2 Impostare l'umidità relativa
- 3 Impostare l'intensità della nebbia
- 4 Accensione/spengimento della modalità ionizzazione
- 5 Accensione/spengimento del timer
- 6 Accensione/spengimento del riscaldamento dell'acqua
- 7 Display
- 8 Tappo della valvola superiore
- 9 Ugelli rotanti dell'uscita del vapore
- 10 Tappo ermetico della valvola
- 11 Valvola superiore di riempimento del serbatoio
- 12 Filtro a cartuccia
- 13 Serbatoio
- 14 Tappo del serbatoio
- 15 Ingresso dell'acqua
- 16 Illuminazione del serbatoioNebelkammer
- 17 Camera di produzione della nebbia

18 Alloggiamento

19 Telecomando

### 20 Spia per:

- 21 Umidità della stanza impostata
- 22 Accensione/spengimento
- 23 Modalità ionizzazione
- 24 Serbatoio vuoto
- 25 Modalità di riscaldamento dell'acqua
- 26 Intensità dell'umidità
- 27 Temperatura della stanza

### Telecomando - tasti per:

- 28 Impostare l'intensità della nebbia
- 29 Impostare l'umidità della stanza
- 30 Impostare del timer
- 31 Accensione/spengimento del riscaldamento dell'acqua
- 32 Ionizzazione
- 33 Accensione/spengimento

## Prima del primo utilizzo

- Prima dell'utilizzo, lasciare che il dispositivo si adatti alla temperatura ambiente per mezz'ora.
- Si consiglia di azionare il dispositivo ad una temperatura di 20°C e ad una umidità relativa inferiore all'80%.
- Utilizzare acqua pulita che non superi i 40°C.
- Assicurarsi che la vaschetta dell'acqua sia pulita.



1. Collocare il dispositivo sul piano di lavoro.



2. Aprire il coperchio del serbatoio.



3. Svitare il tappo.










4. Versare l'acqua nell'apertura del serbatoio. Riempire completamente il serbatoio.



5. Infine richiudere il tappo.

## Messa in funzione

### Utilizzo:

1. Inserire la spina nella presa.
2. Accendere il dispositivo. La retroilluminazione del LED si accende. Il dispositivo ora è in funzione.
3. Toccare il simbolo MAX-MIN per regolare la quantità di vapore. Sul telecomando premere il tasto .
4. Toccare il simbolo , affinché il generatore di ozono si attivi. Sulla spia a LED compare un simbolo raffigurante un albero. Toccare il tasto ancora una volta per arrestare la funzione.
5. Toccare il simbolo . Dopo 10 minuti fuoriesce una nebbia tiepida. Sulla spia a LED compare un simbolo raffigurante il fuoco (). Per terminare questa funzione, premere nuovamente questo tasto. La nebbia si raffredda.
6. Umidità costante: prima di toccare il simbolo , verificare sul display a LED l'umidità effettiva della stanza. L'umidità relativa impostabile va dal 45% al 90%. Ad ogni pressione del tasto questa aumenta del 5%. Una volta raggiunto il 90% di umidità relativa, premere nuovamente il tasto per ritornare al 45%. Impostare quindi l'umidità desiderata che viene memorizzata dopo 5 secondi. Trascorsi altri 5 secondi, sul display a LED compare l'umidità effettiva. Se l'umidità impostata è inferiore all'umidità effettiva, il dispositivo passa alla modalità notturna. Se l'umidità impostata è superiore all'umidità effettiva, il dispositivo passa alla modalità umidificazione.
7. Impostare il timer: il tempo impostabile va da 1 a 12 ore. Toccare il simbolo  per visualizzare il tempo rimanente. Se il tempo impostato è 12 ore, dopo un'ora sul display compare "11". Una volta impostato il timer, compaiono, alternandosi ogni 30 secondi al centro del display a LED, il tempo rimanente e la temperatura della stanza.
8. Il dispositivo si spegne automaticamente se l'acqua nel serbatoio non è sufficiente per il suo funzionamento. Sul display a LED compare il simbolo . Una volta riempito il serbatoio, il dispositivo riprende a funzionare (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").

## Pulizia e manutenzione

### Cambiare l'acqua:

1. Spegnerne il dispositivo e staccare la spina.
2. Rimuovere il serbatoio dal dispositivo.
3. Togliere il tappo del serbatoio.
4. Riempire il serbatoio con acqua pulita.
5. Chiudere il coperchio e reinserire con cautela il serbatoio nel dispositivo.
6. Inserire l'ugello sull'apertura del serbatoio.

Se si utilizza acqua dura (ovvero contenente troppo calcio e magnesio), ciò può causare l'accumulo di calcare. Evitare la formazione di calcare sulla superficie del trasduttore per un funzionamento ottimale del dispositivo.

### Si consiglia:

- Utilizzare acqua bollita o distillata.
- Pulire ogni settimana il trasduttore, il serbatoio e la vaschetta dell'acqua.
- Cambiare spesso l'acqua del serbatoio per mantenerla fresca.
- Svuotare il serbatoio e asciugare la vaschetta dell'acqua prima di conservare il dispositivo per un tempo prolungato.
- Pulire il dispositivo e assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte, prima di conservarlo per un tempo prolungato.

### Pulizia del trasduttore

1. Pulire il trasduttore con un panno morbido e applicare 5-10 gocce di detergente. Attendere 2-5 minuti.
2. Rimuovere dalle superfici gli accumuli di calcare con una spazzola.
3. Lavare il trasduttore con acqua pulita.

### Pulizia della vaschetta della base

- Pulire la vaschetta dell'acqua con un panno morbido e un detergente, nel caso in cui si siano formati degli accumuli di calcare.
- Se gli accumuli di calcare si sono formati sull'interruttore di sicurezza, applicare le gocce di detergente e rimuoverli con una spazzola.
- Lavare la vaschetta con acqua pulita.

### Pulizia del filtro

#### Metodo A

1. Pulire e attivare le sfere in ceramica dopo l'utilizzo di 1000 litri d'acqua.

2. Estrarre il sistema del filtro dal tappo del serbatoio.
3. Immergere per 10 minuti il sistema del filtro nell'aceto.
4. Rimuovere il filtro. Agitare un po' l'aceto.
5. Lavare il filtro con acqua pulita.
6. Riporre la cartuccia del filtro in un sacchetto di plastica e conservarla in un luogo fresco e lontano dai raggi del sole.

#### Metodo B

1. Pulire e attivare le sfere in ceramica dopo l'utilizzo di 1000 litri d'acqua.
2. Rimuovere il sistema del filtro dal tappo del serbatoio.
3. Rimuovere le sfere in ceramica e pulirle con acqua pulita.
4. Far asciugare le sfere per qualche ora al sole.
5. Riporre nuovamente le sfere nella cartuccia del filtro.
6. Riporre la cartuccia del filtro in un sacchetto di plastica e conservarla in un luogo fresco e asciutto.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
La spia di operatività è spenta e il dispositivo non si accende.	Non c'è corrente.	Collegare il dispositivo all'alimentazione e accenderlo.
La spia di operatività è accesa ma non c'è nebbia.	Non c'è acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio con acqua.
	L'interruttore di sicurezza è troppo allentato.	Fissare l'interruttore di sicurezza.
La nebbia emette un odore insolito.	Il dispositivo è nuovo.	Rimuovere il serbatoio, aprire il tappo e far raffreddare il dispositivo per 12 ore.
	L'acqua è sporca o non è stata cambiata.	Pulire il serbatoio e versare acqua pulita al suo interno.
La spia di operatività è accesa ma il dispositivo non funziona.	C'è troppa acqua nel serbatoio.	Togliere un po' di acqua e chiudere saldamente il tappo del serbatoio.
Nebbia insufficiente.	E' presente calcare nel serbatoio.	Pulire il trasduttore.
	L'acqua è sporca o non è stata cambiata.	Pulire il serbatoio e versare acqua pulita al suo interno.



Rumori insoliti.	Quantità insufficiente di acqua nel serbatoio.	Aggiungere acqua.
	Il dispositivo non è collocato su una superficie piana.	Collocare il dispositivo su una superficie stabile e piana.
La nebbia si accumula intorno all'ugello.	C'è uno spazio libero tra l'ugello e l'apertura del serbatoio.	Immergere l'ugello in acqua per un po' e fissarlo nuovamente sull'apertura del serbatoio.

## Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

## Dichiarazione di conformità



CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH; Wallstraße 16; 10179 Berlino, Germania

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2004/108/CE (EMC)

2006/95/CE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages techniques. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

## Sommaire

Données techniques . . . . .	26
Consignes de sécurité . . . . .	26
Aperçu d'appareil . . . . .	27
Avant la première utilisation . . . . .	29
Utilisation . . . . .	30
Nettoyage et entretien . . . . .	31
Résolution des problèmes . . . . .	32
Informations sur le recyclage . . . . .	33
Déclaration de conformité . . . . .	33

## Données techniques

Numéro d'article	10028741 10028742
Alimentation électrique	220-240 V 50/60 Hz
Puissance	110 W
Capacité du réservoir d'eau	6 litres
Puissance d'évaporation maximale	350 ml/heure

## Consignes de sécurité

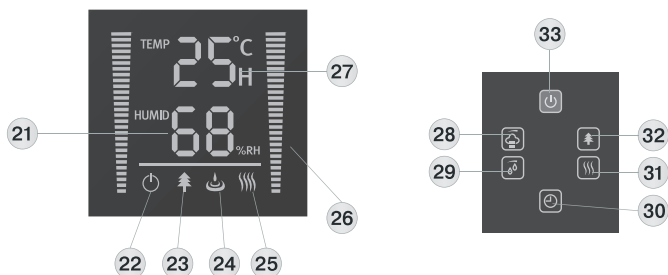
- Ne jamais démonter l'appareil soi-même. Seul un professionnel qualifié est autorisé à effectuer les réparations nécessaires.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par le service client pour éviter tout danger.
- Ne pas utiliser de détergent ou de produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de remplir le réservoir d'eau.
- Ne pas modifier l'appareil sous risque de danger.
- Si une odeur inhabituelle se dégage lorsque l'appareil est en marche, l'éteindre et le débrancher. Contacter ensuite le service client.
- Ne pas toucher l'eau et les composants du réservoir d'eau lorsque l'appareil est en marche.

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Ne pas frotter le transducteur à ultra-son.
- Ne pas nettoyer le transducteur à ultra-son avec des détergents agressifs ou des produits chimiques.
- Veiller à ne pas mouiller l'intérieur de l'appareil pour ne pas endommager ses composants.
- Manipuler l'appareil avec précaution lorsque la brume sèche.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques et mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous la surveillance ou qu'elles aient été entièrement sensibilisées aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.

## Aperçu d'appareil



## 20 Écran (7) et télécommande (19)



- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Ajuster l'humidité relative
- 3 Ajuster l'intensité de la brume
- 4 Activer/désactiver l'ionisateur
- 5 Activer/désactiver le minuteur
- 6 Activer/désactiver le chauffage de l'eau
- 7 **Écran**
- 8 Couvercle de vanne supérieure
- 9 Pulvérisateur rotatif de la vapeur
- 10 Capuchon de la vanne
- 11 Vanne supérieure pour le remplissage du réservoir
- 12 Cartouche de filtration
- 13 Réservoir d'eau.
- 14 Couvercle du réservoir d'eau
- 15 Entrée de l'eau
- 16 Éclairage du réservoir d'eau
- 17 Chambre à vapeur

- 18 Boîtier
- 19 Télécommande

### 20 Affichage pour:

- 21 L'humidité préréglée
- 22 Activer/désactiver la déshumidification ambiante
- 23 Mode ionisateur
- 24 Réservoir d'eau vide
- 25 Mode chauffant de l'eau
- 26 Intensité de l'humidité
- 27 Température ambiante

### Touches de la commande pour:

- 28 Ajuster l'intensité de vapeur
- 29 Ajuster l'humidité ambiante
- 30 Ajuster le minuteur
- 31 Chauffage d'eau marche/arrêt
- 32 Activer/désactiver l'ionisateur
- 33 Interrupteur marche/arrêt

## Avant la première utilisation

- Laisser l'appareil s'adapter à la température de la pièce pendant une heure et demie.
- Il est conseillé de régler la température sur 20 °C et le taux d'humidité à moins de 80 %.
- Utiliser de l'eau claire, d'une température inférieure à 40 °C.
- Vérifier que le réservoir d'eau est propre.



1. Installer l'appareil sur un plan de travail.



2. Relever le couvercle du réservoir d'eau.



3. Dévisser le bouchon.









4. Verser de l'eau dans l'ouverture jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit plein.



5. Revisser le bouchon.

# Utilisation

## Utilisation :

1. Installer l'appareil sur une surface plane.
2. Remplir le réservoir d'eau puis le fermer avec son couvercle.
3. Insérer le réservoir d'eau dans l'appareil.
4. Brancher l'appareil.
5. Allumer l'appareil. L'éclairage de fond s'allume. L'appareil se met en marche.
6. Appuyer sur la touche MAX-MIN puis sur la touche  de la télécommande pour ajuster la quantité de brume.
7. Appuyer sur la touche  pour mettre en marche le générateur d'ozone. Le témoin lumineux avec le symbole d'un arbre s'allume. Appuyer sur la touche une nouvelle fois pour désactiver la fonction.
8. Appuyer sur la touche . La brume est plus chaude après 10 minutes. Le témoin lumineux avec le symbole d'une flamme s'allume. Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour désactiver la fonction. La brume revient à une température plus fraîche.
9. Réglage de l'humidificateur : avant d'appuyer sur la touche , le témoin lumineux montre le taux d'humidité ambiant actuel. Il est possible de régler le taux d'humidité de l'appareil entre 45 et 90 %. Chaque pression sur la touche HUMIDITY augmente le taux d'humidité par palier de 5 %. Lorsque le réglage atteint 90 %, il est possible de revenir à un taux de 45 % en appuyant une nouvelle fois sur la touche. Une fois avoir ajusté le taux d'humidité, attendre 5 secondes pour que l'appareil enregistre les changements. Le témoin lumineux indique de nouveau le taux d'humidité ambiant. Si le taux d'humidité pré-réglé est inférieur au taux d'humidité ambiant, l'appareil passe en mode veille. Cependant, s'il est supérieur, l'appareil se met en marche.
10. Réglage du minuteur : il est possible de programmer le minuteur d'arrêt entre 1 et 12 heures (avec ). Le minuteur affiche les heures restantes. Par exemple, s'il a été réglé sur 12 heures, après une heure, l'écran affichera « 11 ». Le nombre d'heures restantes s'affiche toutes les 30 secondes au centre de l'écran.
11. Lorsque l'eau du réservoir n'est plus suffisante, l'appareil s'éteint automatiquement. L'écran affiche alors un message pour indiquer qu'il n'y a plus assez d'eau (). Remplir le réservoir d'eau. L'appareil se remet alors en route (voir section sur l'entretien).

# Nettoyage et entretien

## Changer l'eau :

1. Éteindre et débrancher l'appareil.
2. Retirer le réservoir de l'appareil.
3. Retirer le couvercle du réservoir d'eau.
4. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau claire.
5. Remettre le couvercle et replacer le réservoir d'eau avec précaution dans l'appareil.
6. Replacer le pulvérisateur au niveau de l'ouverture du réservoir d'eau.
7. Si l'eau de votre robinet est dure (c'est-à-dire, si elle contient beaucoup de calcium et de magnésium), des dépôts, en forme de poudre blanche, s'incrustent dans le réservoir d'eau et dans le transducteur à ultrason. L'entartrage du transducteur réduit le rendement de l'appareil.

## Il est conseillé :

- d'utiliser de l'eau préalablement bouillie ou de l'eau distillée,
- de nettoyer le transducteur, le réservoir d'eau et le compartiment du réservoir chaque semaine,
- de changer l'eau du réservoir le plus souvent possible pour qu'elle reste fraîche,
- de ne pas oublier de vider l'eau du réservoir lorsque l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période prolongée,
- de nettoyer tout l'appareil et de s'assurer qu'il est entièrement sec avant de le stocker.

## Nettoyage du transducteur

1. Nettoyer le transducteur avec un chiffon doux et appliquer entre 5 à 10 gouttes de détergent. Attendre entre 2 et 5 minutes.
2. Brosser les dépôts des surfaces.
3. Rincer le transducteur avec de l'eau claire.

## Nettoyage du compartiment du réservoir

1. Nettoyer les dépôts de tartre du compartiment, s'il y en a, avec un chiffon doux.
2. Si des dépôts sont présents au niveau de l'interrupteur de sécurité, appliquer quelques gouttes de détergent et brosser les dépôts.
3. Rincer ensuite avec de l'eau claire.

## Nettoyage des filtres

### Méthode A :

1. Nettoyer et activer les billes en céramique après l'utilisation de 1 000 litres d'eau.
2. Retirer le système de filtration du cache protecteur du réservoir.

3. Laisser le système de filtration tremper dans du vinaigre pendant 10 minutes.
4. Retirer le système de filtration et le secouer un peu.
5. Rincer à l'eau claire.
6. Le placer dans un sac en plastique et le laisser dans un endroit frais et à l'ombre pour qu'il sèche.

Méthode B :

1. Nettoyer et activer les billes en céramique après l'utilisation de 1 000 litres d'eau.
2. Retirer le système de filtration du cache protecteur du réservoir.
3. Retirer les billes en céramiques et les nettoyer à l'eau claire.
4. Laisser les billes sécher au soleil.
5. Replacer les billes en céramiques en place.
6. Placer le système de filtration dans un sac en plastique et le laisser dans un endroit frais et à l'ombre pour qu'il sèche complètement.

## Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
Le témoin lumineux est éteint. L'appareil ne fonctionne pas.	Pas de courant électrique.	Brancher l'appareil et l'allumer.
Le témoin lumineux est allumé. Pas de brume.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplir le réservoir d'eau.
	L'interrupteur de sécurité est trop lâche.	Resserrer l'interrupteur de sécurité.
Odeurs indésirables provenant de la brume.	L'appareil est neuf.	Sortir le réservoir d'eau, retirer le couvercle et laisser l'appareil aéré pendant 12 heures.
	L'eau est sale ou est restée trop longtemps dans le réservoir.	Nettoyer le réservoir d'eau. Le remplir d'eau claire.
Le témoin lumineux est allumé. L'appareil ne fonctionne pas.	Il y a trop d'eau dans le réservoir.	Vider un peu d'eau et bien refermer avec le couvercle.
Pas assez de brume.	Le réservoir d'eau est entartré.	Nettoyer le transducteur à ultrasons.
	L'eau est sale ou est restée trop longtemps dans le réservoir.	Nettoyer le réservoir d'eau, remplir avec de l'eau claire.
Bruits inhabituels	Bruits d'échos dans le réservoir d'eau et peu d'eau.	Remplir le réservoir d'eau.
	L'appareil n'est pas droit.	Installer l'appareil sur une surface stable et plane.



De la brume s'échappe du bas de l'appareil.	Il y a un espace entre le pulvérisateur et l'ouverture du réservoir d'eau.	Plonger le pulvérisateur pendant un moment dans de l'eau et le fixer de nouveau à l'ouverture du réservoir d'eau.
---	--	---

## Informations sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité



Fabricant : CHAL-TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2004/108/CE (CEM)

2006/95/CE (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

## Índice

Datos técnicos . . . . .	34
Indicaciones de seguridad . . . . .	34
Descripción del aparato . . . . .	35
Antes del primer uso . . . . .	37
Uso . . . . .	38
Limpieza y mantenimiento . . . . .	39
Detección y resolución de problemas . . . . .	40
Indicaciones para la retirada del aparato . . . . .	41
Declaración de conformidad . . . . .	41

## Datos técnicos

Número de artículo	10028741 10028742
Suministro eléctrico	220-240 V 50/60 Hz
Potencia	110 W
Depósito de agua (capacidad)	6 litros
Cantidad máxima de vapor generado	350 ml/hora

## Indicaciones de seguridad

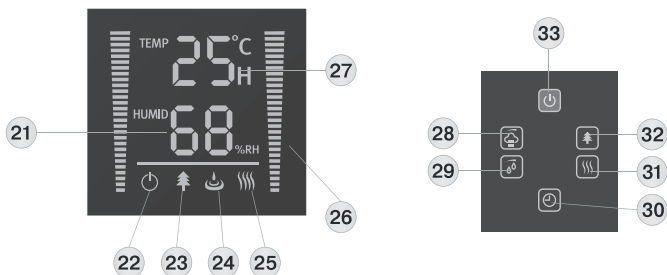
- No abra nunca la base del aparato sin consultar previamente con personal cualificado.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o el servicio de atención al cliente para prevenir riesgos.
- No utilice productos de limpieza ni detergentes para limpiar el aparato.
- Desenchufe el aparato antes de llenarlo de agua, de limpiarlo o de realizar labores de mantenimiento.
- No modifique ninguna parte del aparato sin el consentimiento expreso del fabricante; de lo contrario, podría correr riesgos.
- Si nota un olor extraño durante el funcionamiento del aparato, apáguelo y desenchúfelo inmediatamente. Contacte con el servicio de atención al cliente.
- No toque el agua ni los componentes del depósito cuando el aparato esté en marcha.

- No encienda el aparato si el depósito está vacío.
- No rasque el transductor intencionadamente.
- No limpie el transductor con productos de limpieza abrasivos.
- No deje que el agua se filtre al interior del aparato para evitar daños en sus componentes.
- Tenga cuidado al utilizar este aparato, emite vapor de agua caliente.
- Las personas, incluidos niños, con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad y se hayan familiarizado con sus funciones. Los niños deberán estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- No utilice este aparato al aire libre.

## Descripción del aparato



## 20 Display (7) y mando a distancia (19)



- 1 Interruptor on/off
- 2 Ajuste de la humedad relativa
- 3 Ajuste de la intensidad del chorro de vapor
- 4 Ionizador on/off
- 5 Temporizador on/off
- 6 Calentamiento del chorro de vapor on/off
- 7 Display
- 8 Tapa de la válvula superior
- 9 Boquilla giratoria para la emisión del vapor de agua
- 10 Tapa hermética de la válvula
- 11 Válvula superior para el llenado del depósito
- 12 Filtro
- 13 Depósito de agua
- 14 Tapa del depósito de agua
- 15 Entrada de agua
- 16 Iluminación del depósito de agua
- 17 Compartimento para creación de vapor de agua

## 18 Carcasa

- 19 Mando a distancia
- 20 Indicadores para:
  - 21 Humedad seleccionada
  - 22 Humidificador on/off
  - 23 Modo ionizador
  - 24 Depósito vacío
  - 25 Modo chorro de vapor caliente
- 26 Intensidad de la humedad
- 27 Temperatura ambiente

## Mando a distancia - botones:

- 28 Ajuste de la intensidad del chorro
- 29 Ajuste de la humedad
- 30 Ajuste del temporizador
- 31 Calentamiento del chorro de vapor on/off
- 32 Ionizador on/off
- 33 Interruptor on/off

## Antes del primer uso

- Deje que el aparato se adapte a la temperatura ambiente durante al menos media hora.
- Se recomienda poner en marcha el aparato a una temperatura ambiente de 20 °C y con una humedad relativa inferior al 80 %.
- Utilice agua limpia a una temperatura inferior de 40 °C.
- Compruebe que el depósito de agua está limpio.



1. Coloque el aparato encima de una mesa o similar.



2. Abra la tapa del depósito de agua.



3. Desenrosque el tapón.










4. Añada el agua a través de la abertura. Llene el depósito por completo.



5. Enrosque el tapón y cierre la tapa.

## Utilización:

1. Enchufe el aparato.
2. Encienda el aparato. La lámpara LED de fondo se encenderá. El aparato comienza a funcionar.
3. Ajuste el volumen de vapor con el botón MAX-MIN de la unidad o pulsando  en el mando a distancia.
4. Pulse el símbolo  para activar el generador de ozono. En el display LED aparecerá el símbolo de un árbol. Vuelva a pulsar este botón para desactivar la función.
5. Pulse el símbolo  para generar vapor caliente transcurridos 10 minutos. En el display LED aparecerá el símbolo . Pulse de nuevo este botón para desactivar esta función y generar de nuevo vapor frío.
6. Humedad constante. Antes de pulsar el símbolo , el display LED le indicará la humedad actual. Puede ajustar la humedad relativa entre el 45 % y el 90 %. Cada vez que pulse el botón el valor aumentará un 5 %. Cuando haya alcanzado el 90 %, pulse de nuevo para volver al 45 % de humedad relativa. Cuando haya seleccionado la humedad deseada, el aparato guardará los cambios transcurridos 5 segundos y a continuación el display LED volverá a mostrar la humedad actual. Si la humedad seleccionada se sitúa por debajo de la humedad actual, el aparato entrará en modo standby. Si la humedad seleccionada es superior a la actual, el aparato comenzará a funcionar.
7. Ajuste de temporizador. Puede programar el temporizador para las próximas 1 a 12 horas (con ). El temporizador muestra el tiempo restante en horas. Si, por ejemplo, quiere programar el temporizador para dentro de 12 horas, cuando haya transcurrido una hora el display mostrará "11". Una vez haya seleccionado el tiempo, las horas restantes aparecerán en el display LED cada 30 segundos.
8. Si no hay agua suficiente en el depósito para que el aparato pueda funcionar correctamente, este se apagará de manera automática. El display LED mostrará  indicando que no hay suficiente agua. Llene el depósito con agua y vuelva a encender el aparato (consulte la sección de mantenimiento).

# Limpieza y mantenimiento

## Cambio de agua:

1. Apague el aparato y desenchúfelo.
2. Retire el depósito de agua del aparato.
3. Abra la tapa del depósito.
4. Llene el depósito con agua limpia.
5. Coloque la tapa y vuelva a encajar el depósito en el aparato.
6. Coloque la boquilla en la abertura superior del depósito.
7. Enchufe el aparato y enciéndalo.

Si llena el depósito con agua dura (con alto contenido en calcio y magnesio), puede formarse una capa blanca de escamas en la superficie del depósito y del transductor. Cuando estos sedimentos se depositan en la superficie del transductor impedirán que el aparato funcione correctamente.

## Le recomendamos lo siguiente:

- Utilice agua hervida previamente o destilada.
- Limpie el transductor, el depósito de agua y el compartimento para el depósito cada semana.
- Cambie el agua del depósito a menudo para mantenerla fresca.
- Recuerde retirar el agua del depósito cuando no utilice el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- Limpie todo el aparato y asegúrese de que está completamente seco antes de guardarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

## Limpieza del transductor

1. Limpie el transductor con un paño suave y unas gotas de limpiador. Espere 2-5 minutos.
2. Frote la superficie para eliminar los restos de cal.
3. Enjuague el transductor con agua limpia.

## Limpieza del compartimento del depósito

1. Limpie el compartimento con un paño suave y un limpiador si se han creado sedimentos de cal.
2. Si el interruptor de seguridad presenta restos de cal, vierta un poco de limpiador encima y frote para retirar los sedimentos.
3. Enjuague el compartimento con agua limpia.

## Limpieza del filtro

### Método A:

1. Limpie y active las bolas de cerámica después de haber utilizado 1000 litros de agua.
2. Retire el sistema de filtrado de la tapa del depósito.

3. Deje en remojo con vinagre el sistema de filtrado durante 10 minutos.
4. Retire el filtro de su carcasa y vierta un poco más de vinagre.
5. Enjuague el filtro con agua limpia.
6. Seque el filtro, colóquelo dentro de una bolsa de plástico y guárdelo en un lugar fresco y seco.

#### Método B

1. Limpie el y active las bolas de cerámica después de haber utilizado 1000 litros de agua.
2. Retire el sistema de filtrado de la tapa del depósito.
3. Extraiga las bolas de cerámica y lávelas con agua fresca.
4. Póngalas al sol durante varias horas.
5. Coloque las bolas de cerámica en el compartimento correspondiente del filtro.
6. Coloque el filtro en una bolsa de plástico y manténgalo en un lugar fresco y seco.

## DetECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El indicador LED está apagado. el aparato no funciona.	No hay suministro eléctrico.	Conecte el aparato y enciéndalo.
El indicador LED está encendido pero la boquilla no expulsa vapor.	No hay agua en el depósito.	Llene el depósito con agua.
	El interruptor de seguridad está suelto.	Asegure el interruptor.
Olor extraño del vapor	El aparato es nuevo.	Retire el depósito, abra la tapa y deje que el aparato se enfríe durante 12 horas.
	Agua sucia o estancada.	Limpie el depósito y llénelo con agua fresca.
El indicador está encendido pero el aparato no funciona.	Hay demasiada agua en el depósito.	Retire un poco de agua y cierre la tapa.
Poco vapor	El depósito de agua tiene cal.	Limpie el transductor.
	Agua sucia o estancada.	Limpie el depósito y llénelo con agua fresca.
Sonidos extraños	Resonancia en el depósito debido a que el nivel de agua es insuficiente.	Llene el depósito e agua.
	El aparato no está en una superficie plana.	Coloque el aparato en una superficie plana.



El vapor se concentra alrededor de la boquilla	Hay un hueco entre la boquilla y el depósito.	Sumerja la boquilla en agua un momento y fíjela en el hueco del depósito de agua.
--	---	---

## Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

## Declaración de conformidad



Fabricante: CHAL - TEC Vertriebs- + Handels GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2004/108/CE (EMC)

2011/65/UE (refundición RoHS 2)

2006/95/CE (baja tensión)